



LLEGARON LOS CANTORES: EL TANGO NÓMADE EN MEDELLÍN Y SU RELACIÓN CON LA MIGRACIÓN DE MÚSICOS ARGENTINOS EN LA ACTUALIDAD

Juan Gabriel Lopera¹

Resumen

El tango está presente en Medellín desde principios del siglo XX, desde su llegada, como tango nómada, ha pasado por distintos procesos de apropiación y apreciación, pues pasó de ser una música usualmente relacionada con la clase baja a convertirse en patrimonio de la ciudad. En los últimos años han migrado a Medellín algunos músicos argentinos especializados en tango que no solo han encontrado en la ciudad un escenario activo para su quehacer si no que ha permitido un diálogo con los músicos locales que ha generado una transformación en el género y que hace necesaria una reflexión sobre el tango como producto cultural en relación con la ciudad. Se analizará, por un lado, cómo ha sido el proceso y las causas de estas migraciones, para que, una vez concluido este asunto, nos adentramos en proponer un panorama general acerca de la forma cómo se está viviendo el tango en la ciudad de Medellín. Para este fin, se desarrolló un breve trabajo de campo que consistió en entrevistas semiestructuradas con músicos argentinos que han migrado a la ciudad de Medellín, por lo mismo, el artículo se enfoca en Medellín pese a que no se deja de reconocer que el proceso que se vivió en esta ciudad antioqueña bien pudo darse en otras ciudades de Colombia.

Palabras Clave: Tango, Migración, Medellín, Barrio, Danza, Reterritorialización.

Abstract

Tango has been present in Medellín since the beginning of the 20th century, since its arrival, as a nomadic tango, it has undergone different processes of appropriation and appreciation, as it went from being a music usually related to the lower class to becoming the heritage of the city. In recent years, some Argentine musicians specializing in tango have migrated to Medellín who have not only found in the city an active stage for their work but have also allowed a dialogue with local musicians that has generated a transformation in the genre and what it does. A reflection on tango as a cultural product in relation to the city is necessary. It is going to be analyzed, on the one hand, how the process and the causes of these migrations have been, so that, once this matter is concluded, we can enter proposing a general panorama about the way in which the population is being lived. tango

¹ Correo de contacto: jgabriel.lopera@udea.edu.co.

in the city of Medellín. For this purpose, a brief field work was developed that consisted of semi-structured interviews with Argentine musicians who have migrated to the city of Medellín, for this reason, the article focuses on Medellín even though it is still recognized that the process that was lived in this city of Antioquia it could well have happened in other cities of Colombia.

Key Words: Tango, Migration, Medellín, neighborhood, Dance, Reterritorialization.

Introducción: Llegada y eugenesia del tango²

El tango tiene sus orígenes a finales del siglo XIX y en las orillas del Río de la Plata, particularmente en los suburbios de Buenos Aires y Montevideo, en un ambiente de transformación y modernización donde la ciudad se presentaba como un sitio de oportunidades aparecen dos actores, uno, los pobladores de las zonas rurales y dos, los migrantes europeos provenientes principalmente de Italia y España. El tango está enraizado en la clase baja y escalaría hacia los oídos de la elite rioplatense sin olvidar el entorno social en que nació, el mismo que marcaría de manera definitiva el contenido y el sentido de sus letras, donde se ofrecen historias de barrios bajos, de la nostalgia del país abandonado y la posterior llegada a nuevas tierras, el tango será el mediador entre el migrante y el nativo y permitirá que tanto el recién llegado como quien ya habitaba las tierras argentinas se articularan dentro de una dinámica social donde se encontraba en disputa cuestiones étnicas, identitarias y de clase (Vila, 2000).

Para el caso de Medellín el tango llega hacia 1913, para entonces esta ciudad antioqueña transitaba por una situación un poco similar a la acontecida en Buenos Aires y en la cual se dio origen al tango, es decir, Medellín también pasaba por una fase de modernización e industrialización, que implicaba inversiones del sector privado, mientras llegaban del campo familias enteras que buscaban insertarse en una dinámica ciudadana apenas en construcción y que chocaban con el proyecto de modernidad de la ciudad, terminando por convertirse en grupos marginados, ubicándose además en zonas periféricas de la ciudad, acentuando su vulnerabilidad.

Bajo este contexto, podríamos concluir en este texto que el tango recibe la misma bienvenida en Medellín que tuvo en las clases bajas de Buenos Aires cuando apenas se formaba este género musical; las clases bajas de Medellín y Buenos Aires encontraron en el tango un vehículo para cons-

² Este artículo se gestó en el marco del curso de Música e Identidades del programa de Antropología de la Universidad de Antioquia en el segundo semestre del 2019, con una base etnográfica se recopilaban datos de conversaciones informales, entrevistas semiestructuradas y observación de la escena del tango en Medellín, específicamente la de algunos músicos argentinos que han migrado a la ciudad, con base a estos datos y los referentes teóricos se buscó dar cuenta de la relación del tango como música migrante y los artistas que han llegado en los últimos años.

truir identidades y así relacionarse con el medio social en que se movían (Gómez, 2013). Aunque a Medellín el tango llegó bajo un proceso de importación y no de producción nata, lo cierto es que llegó a tierra fértil pues la clase baja y los recién llegados de Medellín encontrarían en el sentimiento que se imprime a sus letras una herramienta que les permitió afrontar las arduas realidades que vivían en Medellín y que el tango resaltaba.

Si bien el tango llega a toda Colombia, el caso de Medellín es particular pues se establece una apropiación que fue duradera con el pasar de los años hasta llegar a ser declarado patrimonio de la ciudad por el Consejo Municipal. El escenario de Medellín, propio de las primeras décadas del siglo XX, caracterizado por un conflicto entre sectores sociales sirvió de caldo de cultivo para que el tango se radicalice especialmente en el barrio Guayaquil y se relacionará frecuentemente con la pobreza, los borrachos, los malevos (Corbatta, 1998). Así como aconteció en su país natal, el tango en Medellín fue pasando lentamente de esta vinculación con las clases más desfavorecidas a las elites de la ciudad, es por ello que consideramos en este texto que este proceso que sufrió el tango en Medellín, uno de ascenso o escalamiento entre las clases sociales paisas, pudo haber obedecido a cierta práctica de “blanqueamiento”, una eugenesia que permitiera sacarlo de ese marco sórdido en que se encon-

traba para llegar a ser una música que se considerara arte y poderse apreciar en su esencia (Gómez, 2013).

Esta Eugenesia del tango era necesaria pues el lugar geográfico y los valores donde se había anclado iban en contravía del proyecto de ciudad. Si bien el tango había servido para la construcción de sentido en las clases populares, ahora tendría que caber dentro de este imaginario de ciudad, que se estaba construyendo, esto es, ser transformado de alguna forma para que dejara de ser la bandera de todo lo que no era bien visto en la sociedad. El tango queda en la disputa entre darle el sentido a la clase popular y marginal, por un lado, y el de corresponder a una hegemonía de una ciudad moderna, por otro, es por ello que el tango tuvo que salir del barrio e instalarse en los teatros. En palabras de Gómez:

El tango dejó la orilla y hoy hace parte de las políticas públicas de la ciudad. De Guayaquil pasó al Teatro. Los lugares donde se vive el tango son hoy espacios asociados a la alta cultura, del mundo intelectual y académico, es un bien de prestigio que se exhibe y se construye en asociaciones que buscan “reivindicar” el tango, se intenta poder lavarlo, limpiarlo y mostrar su mejor rostro. (Gómez, 2013, p. 66)

El punto final, o el éxito si se quiere de este proceso de “blanqueamiento” del tango a lo largo de los años podría ser el Festival Interna-

cional de Tango que se lleva a cabo en la ciudad de Medellín, durante una semana el tango es el protagonista de la ciudad y se ofrece en teatros y parques como una manifestación artística con todas sus letras a propios y visitantes. A pesar de este proceso de resignificación del tango, en la actualidad no es la única forma cómo se vive esta música en la ciudad, basta con caminar por los barrios de historia obrera o por lo que queda de Guayaquil, para percatarse que sigue presente como música de barrio, de bar y de clase baja; esto muestra que si bien el discurso oficial del gobierno municipal se basa en la apreciación artística del tango, este género no ha perdido su forma original relacionada con aquellos años en los que el tango apenas llegaba y se escuchaba en la ciudad, y se fue arraigando, creciendo y acomodando en los clases bajas de Medellín. Al discurso oficial también habría que sumarle un hecho no menor, la muerte de Carlos Gardel en Medellín, lo cual implicó un afianzamiento del tango en la ciudad y que bien podría decirse, ubicó a Medellín en el plano global como una ciudad tanguera.

En este artículo se pretende entonces dar cuenta de la forma mediante la cual han llegado cantores y músicos argentinos a la ciudad de Medellín a raíz del Festival Internacional de Tango en esta ciudad, evento que podría dar lugar a considerar a esta ciudad antioqueña como una tanguera y reconocida a nivel inter-

nacional; también se busca en las últimas líneas de este texto, caracterizar un escenario general en el cual se desenvuelve el tango en nuestros días en la ciudad de Medellín, pues de la mano de estos cantores migrantes es posible hablar de un arraigo del tango fuerte, sólido y que pretende quedarse habitando en esta ciudad. Para estos fines, acudiremos a varias fuentes bibliográficas y se realizó un trabajo de campo, el cual consistió en entrevistas semiestructuradas y conversaciones informales con migrantes argentinos que se han radicado en la ciudad de Medellín y tienen como oficio el de músicos, particularmente músicos de tango. La participación de estas personas fue voluntaria, conocían los fines de la investigación y todos los datos fueron tratados de manera ética para lograr un acercamiento a las vivencias de los interlocutores y de esta forma cumplir con los objetivos del trabajo.

El tango nómada en Medellín

Luego de este recuento histórico vemos cómo el tango pasó de ser un género musical importado, a establecerse como uno representativo para la ciudad de Medellín. En este texto queremos dar claridad sobre esta denominación, y es que preferimos llamarlo como un género musical más *migrante* que importado, siguiendo así a Ramón Pelinski quien lo denomina como tango *nómada*.

Este autor nos indica:

El tango nómada es el tango que se ha desterritorializado hacia muchas ciudades y puertos del mundo. Llegó unas veces como visitante, otras como emigrante y en algunos casos, como exiliado, para quedarse. Producido en la diáspora, el tango nómada entra en contacto con otras culturas musicales sobre las que tiende a reterritorializarse. (Pelinski, 2000, p 33)

El tango nómada pasará por tres procesos: desterritorialización, transculturación y reterritorialización (Pelinski, 2000). La primera está dada en tanto que es una música nómada, la transculturación será el encuentro y diálogo del tango nómada con una cultura distinta; en este punto lo que sucede es la interacción de distintos "paisajes" (sonoros, tecnológicos, étnicos, etc.) dados todos en mayor o menor medida. Siguiendo con el caso de Medellín y su relación con el tango, tal y como fue ilustrado en la introducción de este texto, primó el paisaje étnico, el tango nómada fue un motor de construcción de identidad y permitió la consolidación de sentido de una comunidad local en un periodo convulsionado de su historia, pues recordemos lo mencionado en párrafos previos acerca de la importancia que generó para el tango que fuera recibido en primera instancia por las clases desplazadas del campo a la ciudad en pleno proceso de industrialización de la segunda, enfrentando un choque de identidades por los

primeros; circunstancia que si bien para este caso se limita espacialmente a Medellín, no deja de desconocerse que bien pudo darse en otros lugares de Colombia.

Ahora, en Medellín el proceso de reterritorialización no se da sobre otra cultura musical, como propone Pelinski (2000), sino que la reterritorialización, en este caso, tiene un tinte étnico que se ve consumada en dos hitos: primero, desde el discurso oficial de la patrimonialización del tango en Medellín, más concretamente con el Festival Internacional de Tango de la ciudad y segundo, en la apropiación del tango por los sectores populares, pero como se dijo y se ampliará más adelante, es la primera la que ubica a nivel global el tango de Medellín con mayor rapidez.

La llegada de cantores y músicos argentinos a Medellín.

Hemos venido sosteniendo en este artículo que en Medellín el tango atraviesa por un proceso de dicotomía entre (a) ser el género musical propio de las clases bajas y vulnerables, más que todo aquellas que llegaron desplazadas del campo en la primera mitad del siglo XX y haber sufrido un proceso de ascenso o "blanqueamiento" en las clases sociales altas, que se relaciona con la vinculación del tango al teatro y la consecuente celebración del Festival Internacional de Tango en la ciudad. Entre estos dos

escenarios se ha movido históricamente el tango en Medellín, y es bajo este contexto en el que han llegado a la ciudad paisa algunos cantores y músicos argentinos con miras a radicarse en ella. Bien podría pensarse entonces que Medellín es reconocida como una ciudad tanguera a nivel mundial y que este es uno de los motivos por los cuales se reciben en Medellín a estos extranjeros del sur del continente no obstante y ahondando en la percepción de esta ciudad a nivel internacional como una vinculada al tango, nos encontramos con un panorama muy diferente. Ahora bien, no es que estemos contradiciendo lo que hemos manifestado párrafos arriba, para nosotros es claro el hecho de que Medellín a raíz del proceso de “blanqueamiento del tango, podría considerarse como una ciudad tanguera ampliamente reconocida, sin embargo, el trabajo de campo que se llevó a cabo nos trajo conclusiones muy diferentes y que procederemos a exponer.

El trabajo de campo realizado consistió en entrevistas semiestructuradas con personas de nacionalidad argentina para indagar el motivo por el cual se encuentran en Medellín, cómo llegaron a esta ciudad, cómo se percibe desde su país de origen en relación con el tango y a qué conclusiones han llegado luego de su estadía en esta ciudad antioqueña acerca de la forma cómo se vive el tango en Medellín. Las vivencias narradas por los interlocutores permiten ilustrar y darle voz a lo que se ha formula-

do desde la parte teórica y conceptual en este artículo y hasta este punto del texto. Ahora, el grupo de personas con las que se conversó tienen en común no solo su nacionalidad argentina y su condición de migrantes en Colombia, sino también el oficio de ser músicos, músicos de tango específicamente, oficio que los ha llevado a radicarse en Colombia. Ellos al llegar a la ciudad establecen unas redes de solidaridad dentro de un grupo en el cual los que ya se encuentran radicados ayudan a los recién llegados a instalarse en la nueva ciudad que habitarán, posteriormente se introducen en la escena del tango, bien sea recomendándolos para contrataciones o presentándoles los lugares donde se escucha tango y donde hay que darse a conocer como músico.

Si bien Colombia no es uno de los destinos comunes para la emigración de argentinos y mucho menos se puede hablar de una migración masiva, esta migración de un grupo tan específico como el de músico puede llevar a pensar que a nivel global Medellín es un referente de tango, sin embargo, no pasa así, a nivel global hay una idea muy vaga de que Medellín sea una ciudad tanguera. Al respecto, un músico argentino radicado en Medellín, sostiene:

No llegan novedades, Medellín no es un destino que lo buscan por el tango, Colombia nunca se habló, Colombia se puede hablar de fútbol que tenemos siempre ese contacto, el

ciclismo que en Mar del Plata se entrena mucho, lo mismo que el patín () pero después yo ni idea tenía de cómo es la movida del tango aquí, sabemos de Gardel, que terminó su vida aquí (). (Músico argentino I, comunicación personal, 2019)

Así las cosas, pareciera que las noticias del tango en Medellín llegan gracias al festival, y estos músicos llegan a la ciudad con el interés de participar en él, casi siempre animados por colegas que lo conocen y han participado antes, de ahí derivamos la importancia que tiene para la ciudad de Medellín el festival internacional de tango, si bien el festival es la entrada, posteriormente se dan cuenta que el tango trasciende más allá del festival y se vive en otros escenarios por fuera de este y que hay un gusto y apropiación por parte de los medellinenses de este género musical, esta situación es un aliciente que comienza a animar la idea de querer quedarse. En palabras de un músico argentino:

Nos llegaban las noticias de tango, que están haciendo festivales y demás, allá es una cosita que se ve lejana, pero cuando uno viene acá se da cuenta de la importancia del tango en Medellín, lo pude comprobar en el festival, el ver bailar en el hall del teatro Pablo Tobón o cantar es una cosa que por ahí no se ve allí, en Buenos Aires. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

Ahora bien, si el festival es la puerta de

entrada, para ubicar a Medellín en el panorama internacional del tango, lo que motiva a querer permanecer en la ciudad es que como músicos encuentran un nicho de mercado que se puede explotar, es decir un espacio que les permite desarrollarse profesionalmente y ganar dinero para sostenerse y que, contrario a lo que pasa en Buenos Aires donde estaban antes, es mucho más dinámica la escena de Medellín. A esta conclusión logramos llegar después de haber escuchado lo que a continuación se transcribe:

Antes de venirme para aquí el país estaba muy bravo, había parado mucho el trabajo como músico y como cantor, llegué acá y comencé a trabajar muchísimo, a veces terminás un trabajo y ya tienes que salir a otro, en Buenos Aires ya no pasa eso. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

Estas personas se insertan en un grupo de migrantes argentinos cuyo trabajo en Medellín se dirige al canto del tango y su performatividad. El circuito donde se mueven sus contrataciones y presentaciones son los lugares referentes del tango en la ciudad, como el salón Málaga, el Homero Manzi, La Pascasia, etc., y presentaciones privadas para las que son contratados como fiestas o cenas. También siguen en conexión con el festival y son invitados para cantar o acompañar a los músicos participantes, también otra esfera en la que se encuentran

activos es participando en programas de cultura oficiales lideradas por las secretarías y el Ministerio de Cultura.

En cuanto a la acogida a estos músicos por parte del público medellinense actual, se da una suerte de malinchismo, hay un gusto por el acento y la cultura argentina, por esto se recibe de una forma calurosa a estas personas, en palabras sencillas: Al público paisa le gusta que un argentino sea quien esté cantando tangos pues se percibe como un representante de la cuna donde nació esta música, casi que una interpretación "original" del género, incluso cuando estos artistas hacen presentaciones donde interpretan otros géneros musicales, tan pronto el público se da cuenta que son argentinos, solicitan que canten un tango. Los interlocutores manifiestan que también esto es un plus a la hora de contrataciones, pues en general los antioqueños se sienten atraídos por un argentino cantando tangos y eso ayuda bastante a la hora de ofrecer sus servicios, se podría hablar incluso de un exotismo, pues no es común tener músicos argentinos interpretando tangos en Medellín, y bien podría pensarse que escuchar un tango de voz de un argentino le imprime genuinidad al momento, y en tierras tan lejanas a las argentinas, escuchar un extranjero interpretar una canción de su lugar de origen le brinda mayor singularidad.

Tango de Medellín versus tango de Buenos Aires

Resulta interesante establecer un paralelo en cómo se vive el tango en Buenos Aires y Medellín, buscando así identificar una explicación sobre el motivo por el cual es atractivo para un músico radicarse en un puerto del tango nómada y no en la cuna del tango. Como ya se dijo, hay un motivo atinente al mercado en el cual se mueven estos músicos, hacemos referencia a cierto nicho que demanda la presencia de estos artistas; pero yendo más allá de la parte económica, ¿cuál es realmente el trasfondo de este escenario?

Buenos Aires, como cuna del tango, se vuelve un sitio turístico para quienes están interesados en este tipo de música, esto lleva a que el tango se convierta en un producto para consumo del turista, pero queda también una parte de la población que consume el tango como una tradición, como una música que interpela una identidad argentina, además del gusto por la apreciación, el baile. etc. Uno de nuestros interlocutores lo expresa así:

Hay unos lugares que son llamados lugares Fox Sports, Caminito, La Boca, esos lugares trabajan más para los turistas que para la gente común, pero hay otros lugares como Almagro, que ahí sí se arman unas cantadas por la noche que sí son más de la raíz del tango. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

común, pero hay otros lugares como Almagro, que ahí sí se arman unas cantadas por la noche que sí son más de la raíz del tango. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

El turista siempre va a Argentina por algo en específico, algo excéntrico, algo exótico, lo que tal vez ocasione una fatiga a los músicos por siempre tener que ofrecer el mismo repertorio, ratificándolo como producto ofrecido al turista en su región madre, el interlocutor lo explica así:

Hay un sector que se muestra para el turista y otro sector que es más de la raíz, para el turista se canta algo en específico... hay muchos tangos que no canto por que no se conocen, porque la gente no los conocería ni los comprendería. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

El tango que mencionan como de "la raíz" explican los interlocutores, es el tango que está más relacionado con las personas en edad adulta, que creció escuchando tango y todavía buscan espacios donde acercarse al tango con el que crecieron, sin embargo, con lo comentado por los interlocutores no hubo un relevo generacional que logre mantener tan vivo ese tango "raíz" hasta el día de hoy, esto lo evidencian en que las generaciones jóvenes parecen no vivir ni sentir el tango, "no se mantiene la cadena abuelo, padre, hijo, en Argentina el abuelo escucha tango, el padre también, pero el hijo no está escuchando tango". (Músico argentino II,

comunicación personal, 2019)

Por otro lado, el panorama tanguero que se encuentra en Medellín muestra un tango más vivo, los interlocutores hablan de que esa línea de abuelo, padre e hijo en Medellín sí se logra conectar pues su público es de todas las edades y se percibe que sienten el tango de alguna manera y por eso es posible observar un tango más vivo, mencionan la muerte de Gardel como un evento que hace que el tango se arraigue más en la ciudad y se resalta cómo hay gusto por el tango en todas las generaciones, al respecto dicen:

Gardel fue el detonante donde yo voy veo que se mueven los labios de la gente y lo cantan junto al cantante y no importa el sexo no importa la edad, los saben cantar, lo conocen, lo reconocen de alguna manera lo practican en algún momento. (Músico argentino I, comunicación personal, 2019)

Consideramos que El tango en Medellín, en comparación con Buenos Aires, se hace más cotidiano, es común escucharlo todavía en los barrios, en las casas y que la gente acuda con frecuencia a lugares que ponen tango, cafeterías, bares o cantinas. En ese sentido se han posicionado distintos espacios ya tradicionales que ofrecen distintas propuestas para el público que consume este tipo de música; como lo explica uno de nuestros interlocutores, acerca de que se nota la pasión y amor con que la gente recibe el tango:

En un lugar como El Málaga necesitas reserva y si no tenés reserva no podés entrar para escuchar tango y donde vas ves fotos de Gardel, de Piazzolla, de Pugliese y están pasando tango y allá (en Buenos Aires) no es así, podés ir a algún barrio que a lo mejor tenga un lugar que determinado día de la semana tengan tango y hagan un show de tango y vienen y cantan y qué se yo, pero acá es constante, otra cosa es vivir allá en un lugar turístico y otra vivir en un barrio, pero aquí donde vayas hay tango ¿cómo es eso? ¡Es tremendo! (Músico argentino I, comunicación personal, 2019)

El tango en Medellín en la actualidad

Ahora bien, es posible concluir que el tango sigue estando vivo en Medellín a tal punto de que es una motivación para que músicos argentinos se radiquen en la ciudad, afirmar esto implica entender cómo se vive esta música y los cambios que hay sobre todo en las nuevas generaciones para apropiarse de ella y el papel que juega la llegada de músicos argentinos a la escena musical de Medellín.

Estableciendo una línea generacional de abuelo, padre, nieto, para el caso de Medellín los dos primeros se relacionan con el tango desde la nostalgia. De este modo, se escucha un tango que fue el que se aprendió y el que siempre se pretende escuchar, aparece un inventario de tangos de las décadas de 1920,

1930 y 1940 del siglo XX, que tiende a repetirse y repetirse y de este modo, se terminan consumiendo en los distintos espacios tangueros de la ciudad los mismos tangos de siempre, esta situación se hace evidente y se convierte en una situación un tanto conflictiva al momento de la incursión de músicos argentinos en la escena de Medellín. Por ejemplo, uno de ellos afirma: “Llegué acá y tuve que aprender un montón de tangos que allá no se usan, nos pasa a todos los argentinos que venimos (Músico argentino I, comunicación personal, 2019). Uno de sus colegas refuerza la idea de que deben tener un cambio de repertorio para ser más agradables a su público, este menciona: “Cuando llegué aquí descubrí tangos que no conocía () siempre el repertorio es para la gente de acá que siempre quiere escuchar esos tangos (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

Aquí se nota la transculturación y re-territorialización del tango que se planteó de la mano de Pelinski, no solo por los tangos que de alguna manera interpelan al público de Medellín, recordados porque fueron producto de la apropiación a la hora de establecer sentido en la época en que llegaron, sino por la producción de un tango colombiano; es decir, nuevamente y en este texto sostenemos que no podemos hablar de una simple copia y adaptación del tango porteño, hay una construcción y producción propia de ese tango nómada ahora reterri-

torializado. La perspectiva que nos dan los músicos argentinos escuchados en el trabajo de campo realizado da cuenta de esto:

Yo creo que se han quedado muchos tangos de esa época, me piden muchos tangos que yo no he escuchado en mi vida, deben ser tangos colombianos y el tango colombiano es muy particular, es muy lindo y hay varios cantores de aquí que los hacen y eso está bárbaro. (Músico argentino II, comunicación personal, 2019)

Para la nueva generación, aquellos que serían los nietos en la línea generacional antes mencionada, el tango sigue siendo medio de expresión, no desde un modo de la interpelación de la música si no desde la corporalidad, se puede decir que las dinámicas en torno al tango se ha enfocado en la danza, tal y como lo expone Gloria Acevedo (Acevedo, 2010). Esto se ve reflejado en la cantidad de academias de baile que se encuentran en la ciudad; la danza aviva el tango en Medellín, se sale del bar y se instala en las academias, lo interesante es que no se simplifica el tango a un sonido que se traduce o se convierte en movimientos corporales, sino que la danza se vuelve la manera de interactuar con él, de conocer los autores de las canciones, la historia y se vuelve un medio por el cual se arraiga aún más el tango en la ciudad, desde la perspectiva de los músicos migrantes es interesante cómo se hace esto evidente y cómo también genera un espacio en el que ellos

entran a participar. Respecto a la fuerza de la danza en la ciudad cuentan:

He ido a ver academias y te explican vamos a bailar tal tango, de la orquesta de fulano, cantado por mengano, todo, te explican absolutamente todo (...) Cómo se huele el tango aquí, cómo se mastica, cómo se vive la cantidad de academias que hay (...) le dieron mucha importancia a la danza del tango, en segundo lugar le dieron importancia al canto, a los cantores y quedaron relegado los músicos, eso me dijeron todos, hay una suerte de faltante de músicos de tango, se están preparando hay una camada muy fuerte que viene para un futuro cercano van a haber músicos de tango que van a hacer maravillas, hablo de gente de Colombia (...) (Músico argentino I, comunicación personal, 2019)

Como explica el interlocutor, al tener más importancia la danza y quedar relegados cantores y músicos vemos cómo el espacio de los músicos migrantes en Medellín se transforma en uno relacionado necesariamente con la danza del tango, habría que pensar en que ya los bailarines no utilizarán pistas grabadas para bailar, resulta más interesante hacerlo con una banda en vivo, cantores y músicos se engancharan al baile para continuar en la dinámica del tango, no solo los argentinos sino los locales, gracias a este nuevo movimiento, empiezan a abrirse caminos, orquestas de tango como La Reducida o F31, por mencionar algu-

nas, y se hace interesante como los músicos argentinos se toman de la mano con los locales brindando su experiencia en la interpretación, para lograr que una parte del tango que no había estado tan activa entre en escena con mucha fuerza y permita otras rutas de reterritorialización del tango en Medellín.

Conclusiones

Partir desde la categoría de tango nómada permitió en este texto acercarnos a la reflexión acerca de la forma cómo se ha dado la evolución del tango en Medellín, más allá de una simple fotografía de lo sucedido, sino comprendiendo todo el proceso que tiene que tener un género musical para trasladarse de un lugar a otro y lo que implica llegar a ese nuevo lugar, en ese sentido el tango llegó a Medellín y sirvió como herramienta para crear identidades en un momento de modernización de la ciudad hacia comienzos del siglo XX.

El proceso de transculturación implicó una negociación entre lo popular y la élite, lo que finaliza en un proceso de patrimonialización del tango como música de ciudad y en la aparición del festival de tango de la ciudad de Medellín. Este tema fue expuesto a partir de las ideas alrededor del proceso de eugenesia que tuvo el tango en Medellín y de la forma como se produjo la reterritorialización del tango nómada en dicha ciudad.

Al estudiar cómo se da el proceso de migración de músicos argentinos desde la cuna del tango a un espacio de tango inicialmente nómada, se podría confirmar que efectivamente el tango se reterritorializa en el festival Internacional de Tango de Medellín, a nivel global la única referencia de Medellín como ciudad tanguera está dada por este festival y es gracias a él que se genera un interés en los músicos en trasladarse a esta ciudad; sin embargo, al llegar se encuentran con una escena tanguera muy dinámica que va mucho más allá del festival. Este proceso de migración permite varias posibilidades de análisis; por un lado, establecer un paralelo entre lo que llama Pelinski el tango cultura (Buenos Aires) y el tango transcultura (Medellín, en este caso), no tanto con un ánimo de dilucidar cómo se dan las relaciones y negociaciones de sentido desde lo teórico, sino en términos más fácticos, por otro lado será establecer si la institución del festival explica totalmente la reterritorialización del tango.

En atención a lo anterior, es posible concluir que frente a la escena tanguera con la que se encuentran los músicos al llegar a Medellín y según lo recolectado en las conversaciones que el tango cultura se encuentra muy estático, se vende como producto turístico o para los nostálgicos que quieren recordar la música con la que crecieron. El festival de tango de Buenos Aires también recuerda desde un discurso oficial que son la cuna del tango, pero el resto

del año se vuelve al mismo estatismo, esto se torna en un escenario difícil para quienes se ganan la vida con la música, además de aburrido pues se vuelve un ejercicio rutinario de cantar las mismas canciones en el mismo lugar.

El tango transcultura, el tango nómada, es más dinámico, esto porque tiene que estar en constante negociación para ubicarse en una tierra ajena a la cual nació, esto se traduce entonces en que los músicos migrantes se animan a quedarse en Medellín, pues encuentran que aparte del festival, el tango se encuentra vivo en las calles interpelando otras narrativas distinta a la oficial, gracias a esto existe un nicho de mercado donde resultan bastantes contrataciones y ofrece mejores oportunidades de desarrollar su carrera, sin embargo esa entrada no es tan fácil, pues a pesar de que se está hablando de tango, este tango se ha transformado, los músicos se encuentran con un tango colombiano que tienen que aprender y del que tienen que apropiarse, además de encontrarse con un público que disfruta con un inventario de canciones muy bien definido, en el que se sienten cómodos y prefieren no cambiar, se convierte en un reto intentar incluir nuevas canciones de calidad o que los músicos quieran cantar e interpretar por placer. Otra motivación que tienen los músicos es poder participar en la nueva movida de músicos que se están abriendo camino dentro del tango en contrapunteo

con la danza que ha sido en los últimos años el motor del tango sobre todo en generaciones más jóvenes.

Otra conclusión que nos deja el estudio de este caso de migración en Medellín, es la comprensión de que la reterritorialización del tango no finaliza con la institución del festival de tango y con él, la patrimonialización del tango, como algunas investigaciones concluían. Es innegable que este festival es el resultado final del proceso de "blanqueamiento" al que se hizo mención, pero al entender cómo se da la migración de los músicos argentinos se hacen evidentes unas particularidades del tango de Medellín que tal vez se habían obviado y por tanto pasaba inadvertido que la reterritorialización de esta música aún se está fraguando, salen a relucir aquí varios puntos clave de la dinámica actual del tango en Medellín. Primero que existe una línea generacional que ha garantizado que el tango continúe vivo, dependiendo de la generación se establece el modo de relacionarse con el tango, los más adultos viven un tango estático, apelan a la nostalgia de las canciones con las que conocieron el tango y difícilmente se salen de un inventario bien definido de canciones.

Las generaciones más jóvenes se relacionan con el tango mediante el baile y es este el camino que los lleva a conocer sus orígenes e historia y a mantenerlo vivo. El baile del tango viene desde hace años posicionándose en Me-

dellín, por el contrario, solo hasta hace pocos años se abre un nuevo camino para acercarse y dinamizar el tango; este es el de la interpretación musical y es en este escenario en el que se ubica la migración de cantores argentinos a Medellín, ya que aparte de bailararlo se quiere hacer tango desde lo musical-instrumental. Es así como emergen orquestas y cantores que continúan con la construcción del tango, cobran importancia aquí los cantantes argentinos, quienes en parte muestran este camino casi inexplorado y establecen relaciones de colaboración con los músicos locales donde aportan su experiencia tanto a las orquestas como a los cantores, tal vez es este último escenario donde se puede evidenciar más activa en estos últimos años la reterritorialización del tango.

Por último, es necesario mencionar que a pesar de toda la apuesta oficial e institucional por un tango menos vinculado con las clases bajas y más con el teatro y la performatividad de este, el tango de Medellín no pierde totalmente ese olor a barrio y sigue siendo una música cotidiana que interpela distintas narrativas dependiendo sobre todo de los grupos generacionales, esto pone en evidencia que la reterritorialización del tango aún no termina, el tango nómada a pesar de que tocó puerto en Medellín hace ya casi un siglo al día de hoy no ha terminado de desembarcar

Referencias

- Acevedo Toro, G. A. (2010). *El Tango como influencia comunicacional y cultural en la nuevas generaciones de la ciudad de Medellín*. [Trabajo de grado, Universidad Pontificia Bolivariana Medellín].
- Corbatta, J. (1998). El tango y el mito Gardel en Medellín: Imaginario colectivo y transposición literaria. *Boletín cultural y bibliográfico*, 35(49), 158-170.
- Gómez Gómez, D. A. (2013). Tango (1900-2013) *Construcción y representación de ciudad una música muy sucia para esta ciudad tan limpia*. [Monografía de grado, Universidad de Antioquia Medellín]
- Pelinski, R. (2000). El tango nómada. En Pelinski, R. (comp.), *El tango nómada* (pp. 27-70). Ediciones Corregidor.
- Vila, P. (2000) El tango y las identidades étnicas en Argentina En Pelinski, R. (comp.), *El tango nómada*. (pp.71-97). Ediciones Corregidor.
- Músico argentino I. Hombre 55 años aproximadamente, tecladista radicado en Colombia desde 2018, entrevista realizada en un café cercano al parque de Envigado el 28 de septiembre de 2019.
- Músico argentino II. Hombre 48 años, cantante radicado en Colombia desde el 2018, entrevista realizada en el hall del teatro Pablo Tobón Uribe el 22 de septiembre de 2019.